

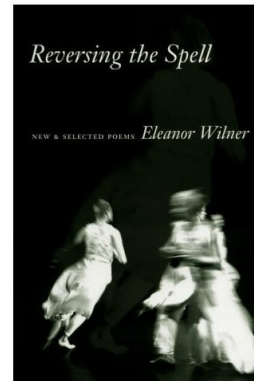
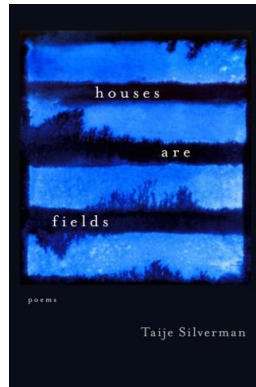


Consolato Generale d'Italia a Filadelfia

**The Consulate General of Italy in Philadelphia
The Center for Italian Studies
The Department of Romance Languages
at the University of Pennsylvania**

present

"The Reinventing Muse: a Dialogue between Poetry and Translation"



**Poetry reading by Davide Rondoni, Taije Silverman,
Eleanor Wilner, Gregory Pell (translator)
presented by Stefania Benini**

Monday, November 2, 2009

5:00 pm

Cherpack Lounge, 543 Williams Hall

255 S. 36th St.



Davide Rondoni earned a degree in Italian Literature from the University of Bologna with Professor Ezio Raimondi. He is the founder and director of the Centro italiano di poesia contemporanea of the University of Bologna and has taught poetry at several universities, in Italy and abroad. His recent publications include *Il bar del tempo* (Guanda, 1999), *Avrebbe amato chiunque* (Guanda, 2003) for which he was awarded some of the most important poetry prizes in Italy, and *Apocalisse amore* (Mondadori, 2008). His work is present in all the most important poetry anthologies in Italy and has been translated in France, USA, Venezuela, Russia, England, Croatia, and China. Rondoni is chief editor of poetry collections for such publishers as Il saggiatore and Marietti. He directs and conducts broadcasts on poetry and culture for RAI 1 and TV SAT 2000. In addition to writing poetry, he has translated Rimbaud, Pèguy, Dickinson, and Baudelaire, and has written novels and theatre pieces that have been staged by renowned Italian companies.

Eleanor Wilner has published six collections of poems, most recently *The Girl with Bees in Her Hair* (Copper Canyon, 2004), *Reversing the Spell: New and Selected Poems* (Copper Canyon, 1998), and *Otherwise* (University of Chicago, 1993). She has translated Euripides's *Medea* (Penn Greek Series, 1998), and wrote a critical book on visionary imagination entitled *Gathering the Winds* (Johns Hopkins Press, 1975). Her work has appeared in over forty anthologies, including *Best American Poetry 1990* and *The Norton Anthology of Poetry*. She's won major awards and fellowships, including the "Genius Award" from the MacArthur Foundation, and fellowships from the National Endowment for the Arts--as well as the Juniper Prize and three Pushcart Prizes. She is a former editor of *The American Poetry Review*, in Philadelphia, and has taught at Smith College, University of Chicago, and Northwestern University. She is on the faculty of the MFA Program for Writers at Warren Wilson College. She lives in Philadelphia, and is a vibrant and lauded member of the cultural and civic community here.



Taije Silverman's first collection of poems, *Houses Are Fields*, was published by LSU Press in 2009, and selected as the debut book in their *Sea Cliff Series*. The recipient of the 2005–2007 Emory University Creative Writing Fellowship, as well as residencies from the MacDowell Colony and the Virginia Center for the Creative Arts, she is now Assistant Visiting Professor at Ursinus College, outside of Philadelphia. Her individual poems have appeared in journals such as *Poetry*, *Shenandoah*, *Ploughshares*, *Five Points*, *Massachusetts Review*, and *Prairie Schooner*. Thrice nominated for the Pushcart Prize, she has received the Anais Nin Award from the Academy of American Poets, and her book has just been translated into Italian by Giorgia Pordenoni. Her own translations of Italian poetry are forthcoming in *Pleiades*.

Gregory Pell earned a Ph.D. in Italian Literature from Rutgers University (NJ) and is currently an associate professor of Italian at Hofstra University where his research focuses primarily on cinema and poetry. His critical articles on poetry cover such poets as Dante, Paolo Ruffilli, Mario Luzi, Davide Rondoni, and Eugenio Montale. His first book, *Memorial Space, Poetic Time* (Troubadour 2005), deals with metaphors of photography and cinema in Montale's poetic opus. His most recent research projects include studies of Garrone and Sorrentino in film, as well as the theatrical and cinematic aspects of Vitaliano Trevisan's novels. More relevant to the topic of tonight's reading, he is working on a monograph on the poetics of Davide Rondoni, including comparative studies of Jorie Graham and Seamus Heaney. It is tentatively entitled: *Quiddity and Movement in Davide Rondoni*.